


guía

DE LECTURA > 45



EDELVIVES

colección alandar 

El maíz
amargo

M. Àngels Bogunyà



Título **El maíz amargo** / Autora **M. Àngels Bogunyà** / Alandar, 45 / +14 años / 140 páginas

La autora

M. Àngels Bogunyà nació en 1947 en Molins de Rei (Barcelona). Estudió Filosofía y Letras y ha trabajado en la enseñanza, como traductora y en actividades de animación a la lectura. Sin embargo, en la actualidad se dedica sobre todo a la escritura para niños y jóvenes.

Argumento

Entre las 19:18 y las 10:11 horas, Maya va escribiendo en un pequeño cuaderno su historia. Lo hace para pasar el tiempo, para que se le haga más corto el vuelo que la llevará a Madrid. A medida que transcurren los minutos y las páginas, esta joven indígena guatemalteca nos introduce en la vida cotidiana y en la cultura de su comunidad, nos cuenta sus miedos y anhelos, su relación amorosa con Jairo, su iniciación en rituales ancestrales, y nos presenta los terribles acontecimientos de los que fue testigo y que la obligaron a abandonar su país: la masacre de su familia y de su pueblo por parte de un grupo de paramilitares en Alto Tajuná.

Apasionante relato testimonial, entreteje la denuncia, el retrato etnográfico y la historia de amor para mostrarnos un personaje vivo y humano y una realidad que exige ser conocida por nosotros.

Objetivo

Descubrir y explorar distintos temas que subyacen a la lectura de *El maíz amargo* es el objetivo que nos proponemos con esta guía. Ello le permitirá al lector abordar varios ámbitos que pueden despertar su interés y propiciar la investigación, la reflexión e incluso el compromiso. De este modo, atendemos tanto al nivel literario como a otros aspectos que se vinculan con el contenido de la obra y que serán considerados independientemente en cada taller, como la historia, el periodismo, la arqueología, la mitología, los derechos humanos, el arte y la realidad social.

Por otro lado, al leer el relato testimonial de una joven que vive en una sociedad distinta a la nuestra, comprende el mundo de otra forma y ha experimentado vivencias muy difíciles que han marcado su vida, nos permite reflexionar y poner en cuestión criterios, valores y juicios que hemos adoptado de manera acrítica. Igualmente, nos enseña que, por muchas diferencias que haya entre dos seres humanos, siempre existe la posibilidad del entendimiento por medio de la comunicación y del mutuo reconocimiento.

Si conseguimos transmitir al alumno la idea de que la lectura representa una actividad placentera y un modo de conocimiento que expande y alimenta nuestra experiencia del mundo, consideraremos que hemos logrado nuestro más alto anhelo.

Temas

- Los **pueblos indígenas**.
- La **civilización Maya**.
- La **mitología** y las religiones ancestrales.
- La **emigración**, el **asilo** y la condición de **refugiado**.
- La violación de los **derechos humanos**.
- La **violencia social**, la **de Estado** y la impunidad política.
- La **guerrilla**.
- La vida en un **medio rural**.
- La **pobreza**.

Contexto y género literario

El empleo de la primera persona como voz narrativa consigue un nivel de cercanía e intimidad que hace que el lector tenga la sensación de estar frente a un personaje humano y verosímil. A su vez, se plasman muy bien los giros gramaticales y de léxico que caracterizan la voz de la protagonista. Si bien en un primer momento ésta es una dificultad que debe afrontar el lector, pronto la «escucha» con naturalidad y disfruta de su modo de hablar. Así, desde sus mismos aspectos formales, la novela resulta atractiva y consigue tender un puente entre dos realidades tan disímiles como la tratada por el libro y la del lector. La prosa se mueve con precisión por descripciones realistas, construcciones psicológicas o terrenos líricos. Además, el empleo de referencias intertextuales, como la recreación de un mito del Popol Vuh, le da profundidad y arraigo al relato.

Maya es un personaje sólido, maduro psicológicamente y que ha vivido un proceso que la ha obligado a crecer. Pese a que ha sufrido situaciones traumáticas y ha tenido que superar diversos obstáculos, descubrimos en ella un sincero sentimiento de apego a la vida, una fuerte sensibilidad y, sobre todo, mucha esperanza. De este modo, nos encontramos con una historia hermosa y terrible que nos costará olvidar.

Uno de los mayores méritos del libro consiste en aludir de forma verosímil y sin caer en estereotipos ni dramatismos a un contexto político, social y económico convulso, y transmitir el clima de inseguridad y miedo de quienes lo padecen. La novela recoge situaciones que caracterizan la reciente historia guatemalteca, como los atropellos a la población indígena por parte de los terratenientes y del Estado, la impunidad con la cual grupos paramilitares funcionaron como escuadrones de la muerte, la ausencia del estado de derecho y la necesidad de amplios sectores de la población de desplazarse o buscar asilo. Sin embargo, la presentación de estos hechos queda totalmente justificada por la secuencia narrativa. Gracias a ello, el lector siente la necesidad de informarse acerca de las situaciones referidas por el libro.



I Taller de literatura

► Objetivo:

El presente taller tiene como finalidad que, a partir de su experiencia lectora, el estudiante descubra algunas de las cualidades literarias de la obra y reflexione acerca del estilo del autor, los recursos empleados, el uso que se hace del lenguaje, entre otros. Además, buscamos brindarle herramientas para que disfrute de los diversos niveles y lecturas que tiene la obra.

► Actividades previas a la lectura:

El título aporta información acerca del libro que vamos a leer. No es explícita, sino más bien un poco enigmática. Sin embargo, si lo pensamos un poco y nos dejamos llevar por la elucubración, algo podemos descubrir.

1. Pedir a los alumnos que digan al menos cinco ideas con las cuales puedan asociar «maíz». (A modo de ayuda, también puedes tener en cuenta la portada del libro.)
2. Responder: ¿de qué trataría una novela titulada: (a) El maíz dulce?, (b) El maíz salado?, (c) El maíz picante?, (d) El maíz ácido?, (e) El maíz agrio?
3. Entonces, ¿a qué puede hacer referencia *El maíz amargo*?

► Actividades durante la lectura:

Esta novela consigue un clima de suspense: tenemos la impresión de que algo va a suceder, pero no sabemos bien qué o cuándo. Por ello, nos cuesta detener la lectura. Para conseguir este efecto, la autora utiliza un recurso muy eficaz: administra la información. En un principio, el lector sabe de la muerte de María Bendita y del padre pero, en cambio, desconoce todo acerca de la protagonista, dónde está, por qué los capítulos están precedidos por la hora, etc. Pero a medida que transcurre la novela tiene cada vez más información.

Para apreciar cómo se consigue el suspense, proponemos el siguiente ejercicio. Llevar un diario de lectura en el cual apunten, a medida que vayan leyendo el libro:

- a. El título del capítulo.
- b. Las principales informaciones que les dieron.
- c. ¿Qué piensan que va a suceder a continuación?

Una vez que lo terminen, verán la efectividad de los medios utilizados para captar su atención y en qué medida pudieron o no prever lo que venía a continuación.

► Actividades posteriores a la lectura:

1. Uno de los elementos mejor conseguidos en la novela es el modo en que se reproduce el habla de Maya. Los alumnos y alumnas habrán visto que sus construcciones gramaticales nos resultan novedosas.

- a. Recoger tres ejemplos que les parezcan particularmente interesantes.
- b. Reescribir cada uno de ellos tal y como ellos se expresan habitualmente.
- c. Compararlos y analizar qué diferencias encuentran con la forma de hablar de Maya.

2. Maya consigue transmitir muy bien la imagen de cada uno de los personajes de la obra. Sin embargo, si observan con cuidado descubrirán que, en pocas ocasiones, se detiene a describirlos. Seleccionar uno de ellos y sobre la base de los comentarios que aparecen en el libro, tratar de hacer una descripción de él o ella lo más completa posible. Cuando no tengan la información que necesiten, tienen que emplear la imaginación pero, por otro lado, deben buscar ante todo la verosimilitud.

3. La novela está estructurada de un modo muy original. Por un lado, hay un tiempo lineal que avanza de acuerdo con el paso de las horas. Por otro, la memoria de Maya traslada al lector a tiempos y lugares pasados. Empleando el diario de lectura, ¿pueden hacer una lista donde establezcan el orden cronológico de los principales sucesos?

4. Hay elementos en la lectura que pueden tener un valor que no se agota en su significado literal sino que, más bien, responden a una intención simbólica. Por ejemplo, los pendientes, la libreta, el reloj, las veintiséis piedritas en círculo o la trenza. Tomar uno de ellos y explicar (1) qué creen que simboliza y (2) por qué la autora se sirvió de este recurso. Argumentar bien la respuesta.

II Taller de escritura

► Objetivo:

Fomentar en el alumno la capacidad de asentar, sintetizar y reflexionar sobre la lectura. Propiciar una redacción que busque la economía narrativa, una escritura dinámica y el manejo de la entrevista como una forma de comunicación que exige la utilización de un determinado estilo narrativo. Por último, emplear la ficción como un mecanismo que permite adentrarse en las experiencias y el punto de vista de otra persona.

► Actividad:

A través de la novela, se tiene la oportunidad de conocer mucho sobre Maya. El relato en primera persona permitió tener una impresión muy cercana sobre esta chica: narró experiencias y sentimientos muy íntimos, rasgos y creencias de su cultura indígena y los acontecimientos que rodearon la masacre de su pueblo.

Imaginar que tienen que hacerle una entrevista para un periódico ¿qué le preguntarían?, ¿qué creen que ella le respondería? Redactar esta entrevista imaginaria. Tener en cuenta que el lector a quien está dirigida no conoce la historia de Maya,



así que tienen que introducir el personaje, hacerle preguntas que desvelen su carácter y los hechos por ella vividos y, sobre todo, hacerlo de una forma dinámica que atrape la atención. No olvidar además, tener en cuenta el modo en que habla Maya y que ella suele emplear palabras indígenas.

III Taller de antropología

► Objetivos:

Fomentar en el lector el interés por investigar y descubrir aspectos culturales que no suelen ser abordados por los planes de estudio. Promover su curiosidad, su capacidad de elaborar preguntas que inviten al estudio, la reflexión y el diálogo. Además, incitar al estudiante a consultar bibliotecas y otras fuentes de información como Internet.

► Actividades:

Maya es invitada por su abuela a narrar el relato de la creación del hombre ante su comunidad (págs. 60-63). El mito que cuenta la muchacha proviene de la tradición oral de los mayas y está recogido en su libro sagrado: el *Popol Vuh*.

1. Investigar todo lo que puedan acerca de este libro:

- ¿Qué significa «Popol Vuh»? ¿cuándo fue escrito ese libro?, ¿por quién?, ¿en qué idioma?
- ¿Qué narra?, ¿cómo se estructura?, ¿por qué es considerada la «Biblia de los Mayas»?
- ¿Les parece significativo que Maya se sepa este relato de memoria?, ¿por qué?

2. Comparar el mito relatado por Maya (o si lo prefieren, el del *Popol Vuh*) con el de Adán y Eva de la Biblia (Génesis 2,4) y hacer un recuadro donde establezcan, al menos, tres semejanzas y tres diferencias entre uno y otro.

- ¿Cómo explican que existan tales coincidencias entre estos mitos si no hubo contacto entre estos pueblos (pues se desarrollaron en tiempos y regiones distintas)?
- Conseguir otro mito que narre la creación del hombre (por ejemplo, de la mitología griega, nórdica, celta, hindú, egipcia o cualquier otra): ¿en qué se parece a los anteriores?

3. Si quieren seguir investigando, buscar los siguientes mitos: el arca de Noé, Deucalión y Pirra, Manu Vaivasvatas y Bergelmir. ¿Por qué creen que encontramos el mito del diluvio universal tanto en la religión judeo-cristiana como en la griega, la indú o la nórdica?

IV Taller de historia

► Objetivo:

Investigar acerca del contexto donde se sitúa la novela, relacionarla con la historia contemporánea de Guatemala y mostrar que cada país no vive una historia individual sino, por el contrario, la historia atiende a un entramado de relaciones que va más allá de las fronteras nacionales. Por otro lado, buscar que el alumno desarrolle su capacidad de investigación, de síntesis y de contrastar opiniones y trabajar en equipo.

► Actividades:

Hay distintos temas que están, de un modo u otro, relacionados con el contexto de fondo de la novela. Entre ellos destacamos: (a) el indigenismo o la «cuestión Maya», (b) los regímenes dictatoriales, (c) la guerrilla o lucha armada, (d) la guerra fría, (e) la violación de los Derechos Humanos y los tribunales internacionales, (f) la deuda externa, la pobreza y el subdesarrollo, (g) las ONGs y la ayuda de la comunidad internacional y (h) los desplazamientos y los refugiados políticos. Tomando como punto de partida la reciente historia de Guatemala, formar un grupo de 4 o 5 alumnos e investigar el aspecto seleccionado. Para ello, Internet puede ser un excelente recurso.

La idea es que en 15 minutos puedan presentar a los compañeros una síntesis del aspecto investigado. Es importante señalar (1) en qué consiste el tema que les ocupa, (2) cuáles son sus causas y (3) sus consecuencias, (4) cómo se encuentra esa situación en la actualidad y (5) cuál es la opinión sobre esta materia.

V Taller de Derechos Humanos

► Objetivo:

Presentarle al alumno el derecho al asilo (recogido en el artículo 14 de la *Declaración Universal de los Derechos Humanos*) y el derecho del niño al estatuto de refugiado (recogido en el artículo 22 de la *Convención de los Derechos del Niño*) a partir de una situación que le es cercana y le permite valorar la magnitud de estos convenios.

► Actividades:

1. La vida de Maya corría peligro en su país. Hasta tal punto que tuvo que abandonarlo. Desgraciadamente, esta situación es muy común. Para considerar sólo un ejemplo, según Rigoberta Menchú, Premio Nobel de la Paz en 1992, 100.000 guatemaltecos tuvieron que buscar refugio fuera de su país y hubo aproximadamente un millón de despla-



zados internos. Formar grupos de cuatro para desarrollar esta actividad.

- Investigar ¿qué es el ACNUR?, ¿cuál es su función?, ¿en qué consiste el estatuto de refugiado?, ¿qué otras instituciones nacionales o internacionales se ocupan de los refugiados?
- Investigar acerca de la situación de los refugiados políticos en España. Llamar al ACNUR o a alguna otra organización para obtener información aproximada sobre el número de refugiados que hay en España, de dónde proceden, qué tipo de ayuda les da el Gobierno, cómo son recibidos y todo aquello que les interese saber.
- Investigar qué países viven, actualmente, conflictos políticos, económicos o sociales que hacen que sus naciones tengan que buscar refugio en el exterior. Cada grupo debe escoger uno de ellos y presentar al resto de sus compañeros la situación que se vive en el país que ha seleccionado.
- Redactar un informe en el que se especifique cuáles son los principales problemas que sufren los refugiados y cuál es la mejor forma que tenemos de ayudarlos.

VI Taller de artes plásticas

► Objetivo:

Presentarle al estudiante una visión general del arte maya. Mostrarle láminas, diapositivas o libros donde se reproduzcan imágenes de los códices, pinturas, esculturas y templos de esta civilización. Exponer su concepción del mundo y cómo ésta se ve reflejada en sus manifestaciones artísticas.

► Actividades:

Tomando como punto de partida imágenes de esculturas mayas, vasijas, platos o tablas, el alumno escogerá una y la copiará en arcilla. El modelado lo hará con sus manos, alisará la superficie con arcilla diluida en agua y tallará los ras-

gos con cualquier utensilio puntiagudo. Luego puede pintarla empleando colores lo más parecidos posible al original.

Una vez que se han secado las reproducciones, montar una exposición. En ella, además, se pueden explicar las características del objeto original: qué representa, de qué período es, etc., y se puede complementar con ilustraciones que imiten los motivos de los códices y las pinturas, con fotografías de las pirámides y palacios o con textos del *Popol Vuh*.

VII Taller de geografía

► Objetivo:

Ver la interdependencia de los aspectos geográficos (demo-
grafía), económicos y políticos, y su importancia en los conflictos y tensiones mundiales.

Intentar que los alumnos reflexionen acerca de las consecuencias de ciertas transformaciones que tratan de justificarse en nombre del progreso.

► Actividades:

- Siguiendo las descripciones del libro, intentar identificar la zona de Guatemala donde podría situarse la acción. Después, dibujar un mapa de la zona y señalar sus principales riquezas naturales.
- Buscar información en artículos de prensa, revistas especializadas, Internet o libros de consulta sobre la influencia de la deforestación de la selva o de otras zonas en el cambio climático del planeta.
- Realizar un estudio sobre la composición de la población indígena del continente americano e intentar explicar la diferencia entre el norte y el sur.
- Existen países del continente americano donde el secuestro se está convirtiendo en una práctica habitual. Buscar información en una hemeroteca o en Internet sobre las razones principales de estos secuestros y cómo influyen en la economía de la zona.

Información complementaria y material audiovisual de consulta para el profesor

Guatemala es un país de contrastes. Su belleza natural, su acervo arqueológico o el hecho de que tenga en su haber dos premios Nobel (Miguel Ángel Asturias y Rigoberta Menchú) choca con la violencia que ha padecido durante años, su alto nivel de pobreza o el que la denominada «cuestión maya» sea un asunto pendiente de resolver.

Después de una guerra civil de 36 años y prolongadas dictaduras, Guatemala vive un período en el cual espera afianzar la democracia. Sin embargo, el panorama no es alentador debido a la desigual distribución de la riqueza, y los altos índices de analfabetismo, mortalidad infantil y malnutrición.



1. Ensayo:

- Los mayas hoy*. Rachel y Jean-Pierre Cartier. Ed. Luciérnaga. Barcelona, 2002.
- Breve historia contemporánea de Guatemala*. Jorge Luján Muñoz. FCE. México, 1998.
- La ciudad maya. Un escenario sagrado*. Manuel Rivera. Ed. Complutense. Madrid, 2003.
- Los Mayas. Una civilización milenaria*. Varios autores. Ed. Könemann, Barcelona, 2001.
- Revista *Altair*. «Tierras Mayas». Nº 30. Group editorial 62. Barcelona, julio-agosto 2004.
- Tikal en Guatemala. Mil años de selva y arquitectura Maya*. Varios autores. Ed. El Viso. Madrid, 2003.

2. Literatura:

- Huye de mí, rubio*. Óscar Esquivias. Edelvives. Zaragoza, 2003.
- Hombres de maíz*. Miguel Ángel Asturias. Ed. Alianza. Madrid, 1999.
- Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia*. Elisabeth Burgos. Ed. Seix Barral. Barcelona, 2000.
- Hijos de la primavera: vida y palabras de los indios de América*. Federico Navarrete (coord.). FCE. México, 1994.
- Colibrí*. Ann Cameron. Edelvives. Zaragoza, 2004.

3. Cine:

- En este mundo*. Dirigida por Michael Winterbottom. Reino Unido, 2002. Narra el camino emprendido por dos jóvenes afganos que buscan desesperadamente abandonar el campo de refugiados donde viven.

4. Música:

Ricardo Arjona es uno de los cantautores más populares de Guatemala. Sus letras suelen tocar temas urbanos y son ricas en humor. Entre sus discos destaca *Si el norte fuera el sur*.

5. Páginas web:

a. Cultura, religión, arte y mitología Maya:

- Sobre el mundo religioso y la cosmología Maya:
http://www.cervantesvirtual.com/historia/TH/cosmogonia_maya2.shtml
- Introducción y versión electrónica del *Popol Vuh*: <http://www.uweb.ucsb.edu/~jce2/popol.html>
- Museo temático sobre el *Popol Vuh*: <http://www.popolvuh.ufm.edu.gt>
- Fiestas religiosas: www.folklorico.com
- Hermoso libro Tikal en Guatemala. Mil años de selva y arquitectura Maya:
<http://www.cehi.es/Actividades/fichaediciondetalle.cfm?id=16&idCat=8&tipo=2>

b. Sobre la reciente historia política de Guatemala:

- Rigoberta Menchú. Discurso de aceptación del Premio Nobel de la Paz:
<http://www.nobel.se/peace/laureatis/1992/tum-lecture-sp.html>
- Edición electrónica del libro *Violencia Institucional en Guatemala, 1960-1996* de Patrick Ball, Paul Kobrak, y Herbert F. Spierer:
<http://shr.aas.org/guatemala/ciidh/qv/spanish/contents.html>
http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/latin_america/newsid_3249000/3249899.stm

c. Sobre los refugiados y asilados:

- Reportaje especial de la BBC: http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/specials/newsid_1398000/1398507.stm
- Página de ACNUR en España: www.eacnur.org
- Más información: www.canalsolidario.org